

## PRESENCES DU GRAND RABBIN

Vendredi soir : Min'ha / Maariv

Samedi matin : Cha'hrit  
Maison Juive Dumas

Samedi soir : Min'ha / Séouda Chlichit  
Maison Juive Dumas

## HORAIRES DES PRIERES

|   |   | SYNAGOGUE<br>BETH YAACOV               | SYNAGOGUE<br>E DUMAS   |
|---|---|--|------------------------|
| <b>Vendredi 9 mai</b>                             | Chir Hachirim<br>Min'ha suivi de Maariv   | 19h30                                  | 19h00<br>19h15         |
| <b>Samedi 10 mai</b>                              | Cha'harit suivi d'un kiddouch<br>Cha'harit <i>en présence des Hazzanim</i><br><i>Rav J. Toledano et Rav E. Ackermann</i><br>Min'ha, Séouda Chlichit et cours (Chkia: 20h55)<br>Maariv   | 9h30<br>20h15<br>21h48                 | 9h00<br>19h45<br>21h48 |
| <b>Dimanche 11 mai</b><br>Veille de Pessah' Cheni | Cha'harit<br>Min'ha / Maariv suivi de la<br>Hiloula de Rabbi Meir Baal Hanes - <i>Venez chanter et étudier autour d'un repas</i><br><b>INSCRIPTION OBLIGATOIRE - lien: <a href="http://urlr.me/wb72pH">urlr.me/wb72pH</a></b> | 8h00                                   | 8h00<br>19h30          |
| <b>Lundi 12 mai</b>                               | Pessah' Cheni - Cha'harit   | 7h15                                   | 7h00                   |
| <b>Jeudi 15 mai</b><br><b>Vendredi 16 mai</b>     | Min'ha / Maariv - Veille de Lag Baomer<br>Cha'harit Lag Baomer (Hiloula Rabbi Shimon Bar Yo'hai)  | 7h15                                   | 19h30<br>7h00          |
| <b>Semaine</b>                                    | Cha'harit<br>Cha'harit (dimanche et jours fériés)<br>Maariv du dimanche au jeudi  | 7h15 ( <i>lundi et jeudi</i> )<br>8h00 | 7h00<br>8h00<br>19h30  |

## COURS DE LA SEMAINE

### Ce Chabbat

**Rav Mikhaël Benadmon**  
19h45 : Syn. Maison Juive Dumas  
« 80% de mariages mixtes :  
qu'en penser ? (Pirké Avot III) »

**Rav Eric Ackermann**  
20h15 : Syn. Beth Yaacov  
« Pourquoi la Torah rapproche les notions  
de « bonté » et d'« abomination »,  
comme si elles partageaient un lien  
inattendu ? »

### En ligne



**Cours par Zoom**  
le lundi 12 mai à 20h00  
Par Rav Eric Ackermann  
Réunion 981.500.7804  
Code CJ78QH

### Cette semaine

**Initiation à la prière**  
Mercredi 14 mai  
19h00 : Syn. Beth Yaacov  
Par Rav Eric Ackermann  
Cours mensuel de 1h30 sur  
le tefila.

### Cours hebdomadaire

Par Rav Mikhaël Benadmon

**Dimanche, 9h00 à 10h00**  
Syn. Maison Juive Dumas  
Commence ta semaine ParAcha  
Etude hebdomadaire de la Paracha de la  
semaine  
(Cha'harit à 8h00)

**Mardi à 20h00**  
Syn. Hekhal Hanes  
Réflexion autour des grandes questions de  
la pensée juive

## « AIME TON PROCHAIN COMME TOI-MÊME »

*Cette traduction est-elle fidèle au texte ?*

Ce leitmotiv assassin fait toujours des millions de morts !!! En effet, je ne peux aimer mon prochain que s'il est comme moi-même... Sinon, comment pouvoir l'aimer, s'il ne me ressemble pas ? S'il ne pense pas comme moi ? En fait, cette vision illustre parfaitement les dérives que nous vivons aujourd'hui.

Cette misérable traduction trahit le texte de la Torah et a définitivement dévoyé l'Histoire de l'humanité. En effet, la Torah (Lévitique chapitre 19, verset 18) affirme « Véahavta léréa'ha kamo'ha, Ani Hashem ». Ainsi, la Torah n'induit pas l'accusatif ETH : « **eth** réa'ha », mais LE : « **L**éréa'ha », qui indique une direction. Lé se traduit par : *vers, à, pour...* Autrement dit : **VERS LUI**, pour ce qu'il est, pour ce qu'il représente, forçant évidemment le respect de **SA différence**. On est très loin d'une vision manichéenne du monde.

Ce précepte est LA base de la Torah, selon Rabbi Akiba (Talmud de Jérusalem). Et selon certaines lectures, ce n'est LA base que si nous adhérons aux exigences de la Torah, tant vis-à-vis de D.ieu, que vis-à-vis du prochain. Du reste, Hillel qui cherchait à rendre ce précepte plus accessible, sous sa forme négative, le reformulait ainsi : « Ne fais pas autrui ce que tu ne veux pas qu'on te fasse ! ». À cet homme qui cherchait à se convertir au Judaïsme et demanda un jour à Hillel de lui enseigner toute la Torah sur un pied, Hillel lui répéta cette formule et ajouta : « Voilà toute la Torah. Le reste n'est que commentaire. Va et étudie » (Traité de Chabbat 31a).

L'homme, notre prochain, nous devons l'aimer pour lui-même, parce qu'il est homme. C'est ce qu'indique : « pour ton prochain ». L'équation entre l'amour de l'Autre et l'amour de soi est qualitative. C'est dire que ces deux amours doivent être non de même intensité, mais de même nature ; justifiant ainsi la restriction : « 'Hayé'ha kodmim », ta vie passe avant celle de l'autre (Traité B.-Métsia 62a) !

Ben Azzai, contemporain de Rabbi Akiba, soutenait que le verset : « Voici le livre des générations d'Adam : lorsque l'Éternel créa l'être humain, Il le fit à Sa propre ressemblance » (Genèse chapitre 5, verset 1) est pour lui un verset encore plus capital que celui de notre Paracha, mentionné ci-dessus. Ben Azzai estime que l'amour de l'homme pour sa propre personne ne peut être le critère de l'amour de l'autre. Car cet argument permettrait à celui qui souffre, de faire souffrir autrui à son tour ! Aussi, l'amour et le respect que nous devons à l'autre ont leur source dans le fait que l'homme est créé à l'image de D.ieu. Toute offense faite à autrui est un affront à D.ieu, comme il est marqué : « Aime ton prochain comme toi-même, car Je suis l'Éternel, qui l'ai créé comme Je t'ai créé » (Avoth de Rabbi Nathan, fin du chapitre 16).

Ajoutons que « Je suis l'Éternel » en fin de verset, comprend la Loi comme une forme de Tiers symbolique, qui neutralise toute confusion dans la relation entre deux personnes, « servant de régulateur et de pare-feu à la flamme pulsionnelle », créant ainsi une distance primordiale dans le respect de chacun.

La Torah nous est donnée pour sublimer le monde et percevoir ainsi l'Unité. L'intelligence humaine peut faire des prodiges... mais l'Intelligence Suprême nous indique le chemin permettant à toute l'Humanité de conjuguer ensemble, de s'élever et de retrouver la concorde et la paix. C'est donc faire fi de tout communautarisme et affirmer la conjonction totale de la Torah avec la modernité, si celle-ci porte en avant les valeurs d'Humanité, de solidarité et d'Unité.

Le Rav Yehonatan Eibeschitz (1690 - 1764) rappelle aussi que nous ne pouvons pas nous élever en nous isolant du monde, seuls dans un coin... Il est marqué (Lévitique chapitre 19, verset 2) : « Kédochim tihéyou » - « soyez Saints », au pluriel, invitant chacun de nous à conjuguer avec la communauté et le monde tout entier. Aussi, vouloir s'élever enfermés dans une « Tour d'ivoire » n'a aucun sens.